

# Isa. 63:1-6

מֵאֶדוֹם      בָּא      זֶה      מִי־ 1  
 from Edom      entering      this      who?

מִבְּצֹרָה      בְּגָדִים      חַמוּץ  
 from Bozrah      clothes/garments      bright red

כֹּחַ      בְּרַב      צֵעָה      בְּלְבוּשׁוֹ      הַדּוֹר      זֶה  
 His strength      in greatness of      striding      in His garment      One being honored      this

לְהוֹשִׁיעַ      רַב      בְּצִדְקָה      מְדַבֵּר      אֲנִי  
 to save/deliver      great      in righteousness      speaking      I

לְלְבוּשֶׁךָ      אֵדָם      מַדּוּעַ 2  
 to Your garment      red      why?

בְּגַת      כְּדֹרֵךְ      וּבְגָדֶיךָ  
 in winepress      like one treading      and your clothes/garments

לְבַדִּי      דָּרַכְתִּי      פּוֹרָה 3  
 only me/alone      I walked/treaded      wine trough

אִתִּי      אִישׁ      אֵין־      וּמֵעַמִּים  
 with me      man      there is not      and from peoples/nations

בַּחֲמָתִי      וְאֶרְמָסֵם      בְּאַפִּי      וְאֶדְרַכֶּם  
 in my rage/wrath      and I trampled them      in my anger      and I treaded/trampled them

בְּגָדִי      עַל־      נִצְחָם      וַיִּז  
 my garment      upon      their juice [blood]      and it splattered

אֶגְאָלְתִּי      מִלְּבוּשִׁי      וְכָל־  
 I stained      my attire      and all

בְּלִבִּי      נִקְמָם      יוֹם      כִּי 4  
in my heart      vengeance/retribution      day of      because

בָּאָה      גְּאוּלַּי      וּשְׁנַת  
it has come in      my redemption      and year of

עֵזֶר      וְאֵין      וְאָבִיט 5  
one helping      and there is not      and I looked

סוֹמֵךְ      וְאֵין      וְאֶשְׁתּוֹמֵם  
one supporting      and there is not      and I was overcome with amazement

זְרַעִי      לִי      וַתּוֹשַׁע  
my arm      for me      and she saved

סִמְכָתַנִּי      הִיא      וַחֲמָתִי  
she supported me      she      and my rage/anger

בְּאַפִּי      עַמִּים      וְאָבוֹס 6  
in my anger      peoples      and I trampled

בַּחֲמָתִי      וְאֶשְׁכַּרֵם  
in my rage/wrath      and I made them drunk

נִצְתָם      לָאָרֶץ      וְאוֹרִיד  
their juice [blood]      to the ground      and I brought down